

Hizkuntza, ikasteko tresna: beharrak eta irtenbideak

Inma Muñoa
Ikastolen Elkartea
imunoa@ehi.ikastola.net

EHU, Udako ikastaroak
Donostia, 2011ko uztaila

© Inma Muñoa Barredo

CLIL IKASTOLETAN

1991-1992: 7 / L3 / 4

2001-2002: 7 / Gizarte Zientziak / L3 / 14

2010-2011: 46 / Gizarte Zientziak / L3 / 14-16



EZAUGARRIAK

Gizarte Zientziak ingelesez Curriculum ofiziala Ikasle guztiakin (aniztasuna)

Gizarte arloa ingelesez irakasteko ikasmaterialak

- Edukiak eta hizkuntza integratuta



Eta ni?



**Ingeles arloa
beharrezkoa da?**

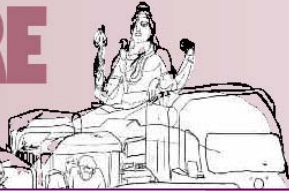
**Nolako ingeles arloa
behar dugu?**

Ingeles arlorako ikasmaterialak

Gizarte arloko hizkuntza beharretan oinarrituta

SOCIAL SCIENCE AND LANGUAGE INTEGRATED CURRICULUM (SSLIC)

1 CULTURE SHOCK



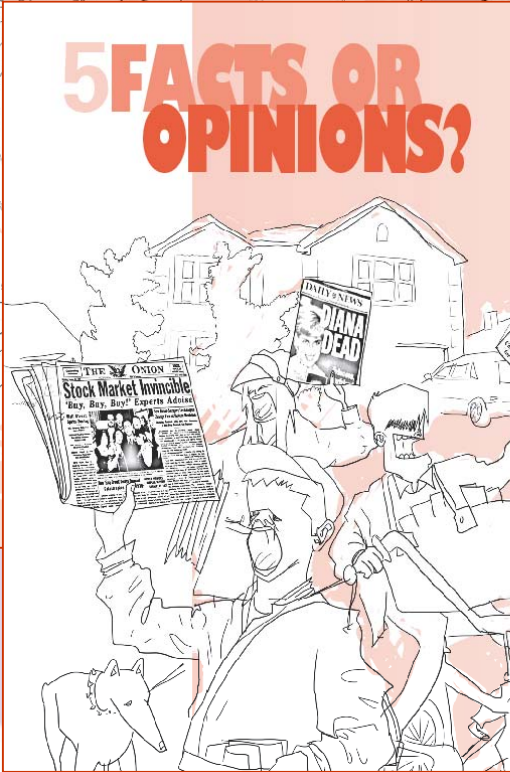
4 NATURAL DISASTERS



2 UNSOLVED MYSTERIES



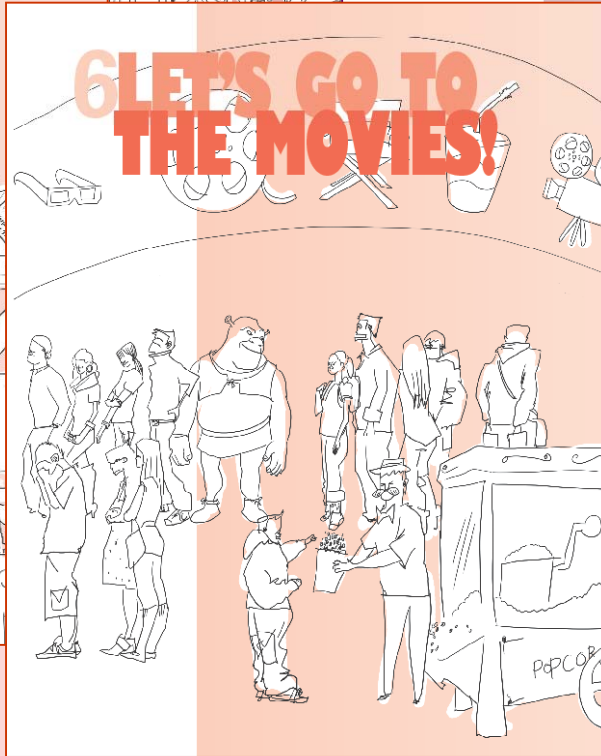
5 FACTS OR OPINIONS?



3 BOTELLON!



6 LET'S GO TO THE MOVIES!



DISKURTSO MOTAK ETA TESTU GENEROAK

<p><i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Konparazioa - Kausa-ondorioa - Gertaeren kontaketa 	<p><i>Testu generoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Azalpen testu idatzia - Ahozko azalpena - Irrati elkarrizketa 	<p>Unit 1 Unit 2 Unit 4 (Unit 6)</p>
<p><i>Argudio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Iritziak inferitu – Iritziak eman eta justifikatu 	<p><i>Testu generoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Eztabaida - Artikulua - Erreseña 	<p>Unit 3 Unit 5 Unit 6</p>
<p style="text-align: center;"><i>Informazioaren kudeaketa: informazio bilaketa, hautaketa, sintesia.</i></p>		

ika

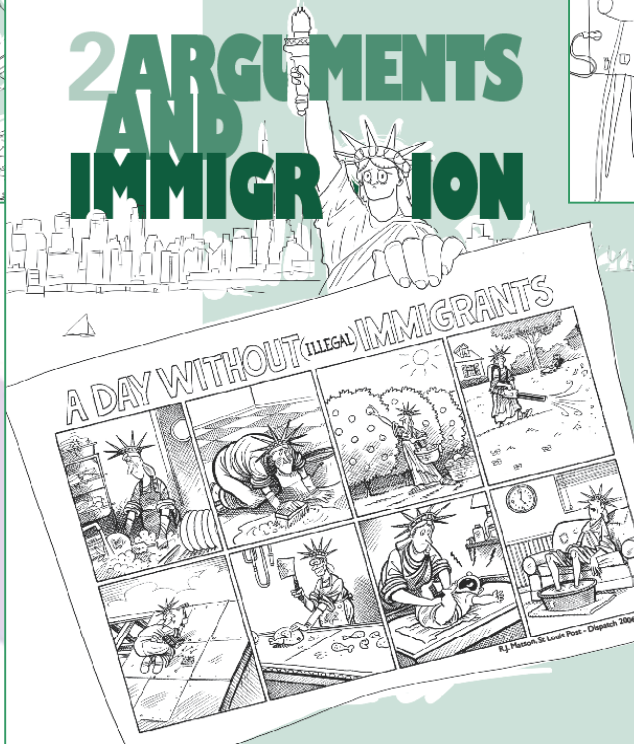
1 WHAT HAPPENED ON THE DAY I WAS BORN?



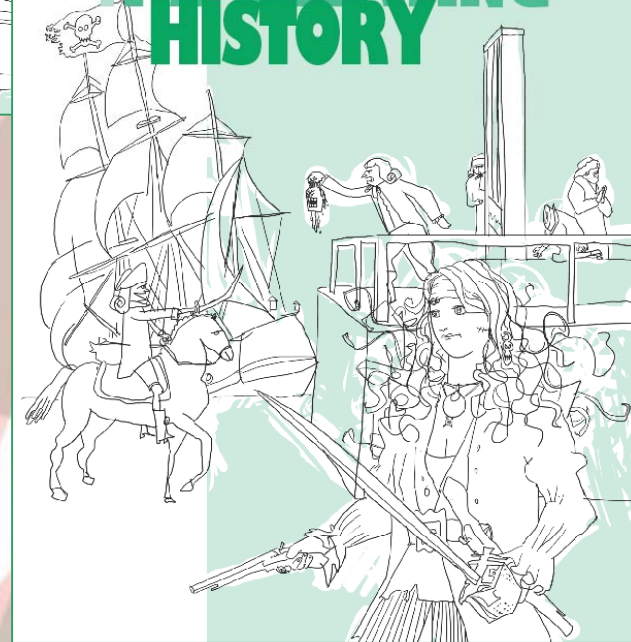
3 AN IMAGE IS WORTH 1,000 WORDS



2 ARGUMENTS AND IMMIGRATION

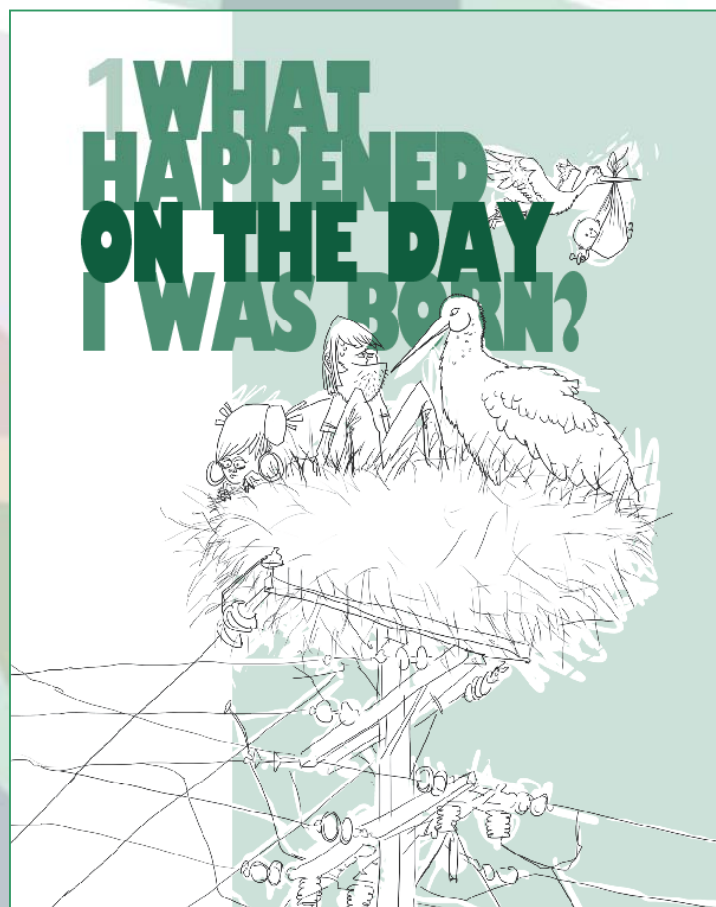


4 RE-CREATING HISTORY



DISKURTSO MOTAK ETA TESTU GENEROAK

<p><i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Kausa-ondorioa - Deskribapena - Gertaeren kontaketa 	<p><i>Testu generoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ahozko azalpena - Biografia historikoa - Eskema (sintesia) - Narrazio historikoak 	<p>Unit 1 Unit 4</p>
<p><i>Argudio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Iritziak inferitu - Iritziak eman eta justifikatu 	<p><i>Testu generoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Iritzi komikia (Editorial cartoon) - Iritzi gutuna 	<p>Unit 2 Unit 3</p>
<p><i>Informazioaren kudeaketa:</i> <i>informazio bilaketa, hautaketa, sintesia.</i></p>		



NOLA?

**Gizarte arloko
hizkuntza beharrak
identifikatuz**



Helburu didaktikoak

**Edukiak
Jarduerak**

Objectives

1. To **synthesise** + ... using different information sources.
2. To **interpret and write** *historical biographies* ...
3. To **identify and synthesise** + ... using maps, graphs, tables and other sources ...
4. To **understand** + ... using tables, images and primary sources ...
5. To **synthesise** ...
6. To **complete** *a historical text commentary* ...
7. To **critically analyse** ...
8. To **compare and interpret** ...

Objectives:

1. To **identify** the **causes** of ... using different sources
2. To **deduce** ... changes ...
3. To **synthesise** ... **characteristics, causes and consequences**, using text commentaries, maps and other resources.
4. To **deduce** ... **characteristics**
5. To **critically analyse** *propagandistic posters* in order to extract relevant information of the period described.
6. To **differentiate** ...

GIZARTE DBH 4.3: Helburuak

Objectives:

1. To **identify** and **analyse** ... using different sources
2. To **deduce from different sources** ... **characteristics** ...
3. To **obtain significant information** ... and to **reformulate** that same information in a **short essay**.
4. To **research** events ... using new technologies and then presenting the results to their peers through a multimedia **presentation**.

NOLA?

**Gizarte arloko
hizkuntza beharrak
identifikatuz**



Helburu didaktikoak

Edukiak

Jarduerak

UNIT	New procedural content	Attitudinal content
1	<ul style="list-style-type: none"> - Gathering information: use of internet - Describe and analyse landscapes - Comment on maps, images and graphs - Analyse city maps - Develop a research project 	<p>Critical use of information</p> <p>Critical attitude to environmental problems</p>
2	<p>Argumentation</p> <p>Research on line: Search, select process and communicate information that demonstrates various points of view.</p>	<p>Critical analysis of different points of view</p>

DBH 4 Gizarte Arloa: Edukiak

UNIT	New procedural content	Attitudinal content
1	<p>Analyse a model then write an <i>historical biography</i></p> <p>Critical analysis of art</p> <p>Historical text commentary</p>	<p>Critical analysis of primary written <i>sources</i> and works of art</p>
2	<p>Select significant information from primary written sources</p> <p>Critical analysis of propagandistic posters</p>	<p>Critical analysis of the information, maintaining awareness of different points of view</p>
3	<p>Take notes from a speech</p>	<p>Critical attitude to information sources</p> <p>Through the use of written sources develop awareness of differing perspectives towards the same events.</p>

NOLA?

**Gizarte arloko
hizkuntza beharrak
identifikatuz**



Helburu didaktikoak
Edukiak
Jarduerak

GEOGRAPHY –UNIT 1

Speculation

(act00, act01, act17, act18, act 33, act54, act69-70)

Contrast and comparison

(act13, act20-21, act29, act54)

Refuting statements

(act04, act31)

Argumentation and expressing opinions

(act 06,act33, act43)

Cause and consequence

(act44-47, act62-63, act66, act67, act68)

Research report

(act80, end of year project)

Arloari dagozkion konpetentzia kognitibo-linguistikoak eta testu generoak

Zer egin dezake ikasleak Euskaraz eta Gaztelaniaz?

Zer egin dezake Ingelesez?
www.eleanitz.org

Arloko testu generoen ulermena eta ekoizpena lantzeko unitate didaktikoak

Arloak testu genero horren lanketa eskatzen du:

Culture Shock!

Testu generoaren lanketak arloan garrantzitsuak diren konpetentzia kognitibo-linguistikoak eskatzen ditu:

Arguments & Immigration edo



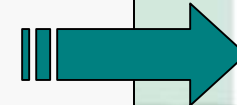
ikast

TESTU GENEROAK: ENGLISH

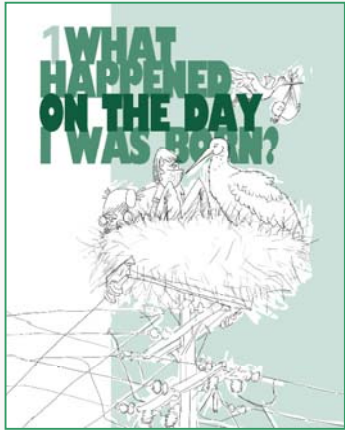


eleanitz
English

DBH 3	DBH 4
<p>EREMU AKADEMIKOA <i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Azalpen testua: konparazioa & kausa-ondorioa - Ikerketa txostena - Ahozko azalpena <p><i>Argudio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Iritzi trukaketa - Eztabaida 	<p>EREMU AKADEMIKOA <i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Azalpen testuak <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kausa-ondorioa ▪ Deskribapena - Eskema (informazio sintesia) - Biografia historikoa - Ahozko azalpena
<p>KOMUNIKABIDEAK <i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Irrati elkarrizketa - Internet testuak <p><i>Argudio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - On-line egunkariak eta web orriak - Zine erreseña 	<p>KOMUNIKABIDEAK <i>Informazio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Internet testuak <p><i>Argudio diskurtsoa</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Internet testuak - Iritzi gutuna - Iritzi komikia (editorial cartoons)
<p>PERTSONARTEKO HARREMANAK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iritzien adierazpena - Ezagutzak eraikitzeko elkarrizketa - Lankidetzarako elkarrizketa - Egindako lanaren azalpena 	<p>PERTSONARTEKO HARREMANAK</p> <ul style="list-style-type: none"> - Iritzien adierazpena - Ezagutzak eraikitzeko elkarrizketa - Lankidetzarako elkarrizketa - Egindako lanaren azalpena
	<p>LITERATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Narrazio historikoa (narrazio/ipuin laburrak)



edo

DIDACTIC OBJECTIVES	CONTENTS	
	CONCEPTS	PROCEDURES
<p>1. To infer the topic, communicative aim, and the way information is organised in informative texts and to synthesise their content using diagrams.</p> 	<p>Informative texts:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ General meaning of the text <ul style="list-style-type: none"> ○ Topic ○ Main ideas ○ Links between ideas ○ Communicative aim ▪ Organisation of content: text sequences and diagrams <ul style="list-style-type: none"> ○ Cause & consequence ○ Description ○ Temporal ▪ Diagram 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconstructing the general meaning of the text. ▪ Inferring the various ways of organising information ▪ Diagrams <ul style="list-style-type: none"> ○ Organising the content and relating it to the appropriate diagram. ○ Identifying the basic categories to organise information ○ Basic construction of the diagram ○ Selecting information relevant to the diagram's categories. ○ Constructing of the diagram

Arloari dagozkion konpetentzia kognitibo-linguistikoak eta testu generoak

Zer egin dezake ikasleak Euskaraz eta Gaztelaniaz?

Zer egin dezake Ingelesez?
www.eleanitz.org

Arloko testu generoen ulermena eta ekoizpena lantzeko unitate didaktikoak

Arloak testu genero horren lanketa eskatzen du.

Testu generoaren lanketak arloan garrantzitsuak diren konpetentzia kognitibo-linguistikoak eskatzen ditu.



ikastolenelkartea

EREMU AKADEMIKOA



eleanitz

English

EUSKARA 3	GAZTELANIA 3	ENGLISH 3
<ul style="list-style-type: none"> - Azalpenezko testua - Kontzeptu mapa - Eskema 	<ul style="list-style-type: none"> - Informe: exposición oral 	<ul style="list-style-type: none"> - Azalpen-testua: konparazioa - Ikerketa-lana (met.zientifikoa)
<ul style="list-style-type: none"> - Azalpen testu idatzia - Eskema - Laburpena - Hiztegia - Ahozko azalpena 	<ul style="list-style-type: none"> - Descripción objetiva - Definición 	<ul style="list-style-type: none"> - Defensa oral de un punto de vista
<ul style="list-style-type: none"> - Azalpen didaktikoa 	<ul style="list-style-type: none"> - Exposición didáctica - Esquema - Resumen 	<ul style="list-style-type: none"> -Ikerketa-lana: kausa-ondorioa
EUSKARA 4	GAZTELANIA 4	ENGLISH 4
<ul style="list-style-type: none"> -Edukiaren interpretazio kritikoa: <ul style="list-style-type: none"> - Argudioak eta falaziak -Formaren interpretazioa <ul style="list-style-type: none"> - Egitura: arazoa, kausak, konponbidea. - Eztabaida 		<ul style="list-style-type: none"> - Ahozko azalpena - Edukiaren eta formaren interpretazioa <ul style="list-style-type: none"> - Testu sekuentziak - Eskema -Biografia historikoa <ul style="list-style-type: none"> - Egitura
<ul style="list-style-type: none"> <i>Ikerketa lana</i> <ul style="list-style-type: none"> - Grafikoak - Informazio iturriak - Idatziak eta digitalak - Inkesta - Konklusioen azalpena 	<ul style="list-style-type: none"> - Interpretación crítica del contenido - Interpretación de la forma <ul style="list-style-type: none"> - Secuencias textuales - Resumen - Esquema 	<ul style="list-style-type: none"> - Tesia eta argudioak - Kausa-ondorio erlazioa - Egitura - Edukiaren interpretazio kritikoa

KOMUNIKABIDEEN EREMUA

EUSKARA 3	GAZTELANIA 3	ENGLISH 3
<ul style="list-style-type: none"> - Erreportajea - Dokumentala 		<ul style="list-style-type: none"> - Irrati-elkarrizketa
<i>Prentsaren irakurketa kritikoa</i> <ul style="list-style-type: none"> - Kazetaritza generoak - Informaziozkoak - Iritzizkoak - Iritzi gutuna 		<i>Prentsaren irakurketa kritikoa</i> <ul style="list-style-type: none"> - Internet testuak - Artikulua
	<i>Interpretación crítica</i> <ul style="list-style-type: none"> - Anuncio publicitario - Artículo periodístico 	<i>Ikus-entzunezkoen azterketa kritikoa</i> <ul style="list-style-type: none"> - Zine erreseña
EUSKARA 4	GAZTELANIA 4	ENGLISH 4
-Edukiaren interpretazio kritikoa: <ul style="list-style-type: none"> - Argudioak eta falaziak -Formaren interpretazioa <ul style="list-style-type: none"> - Egitura: arazoa, kausak, konponbidea. - Eztabaida 	<ul style="list-style-type: none"> - Entrevista - Reportaje 	
		<i>Iritzi testua</i> <ul style="list-style-type: none"> - Tesia eta argudioak - Argudioak eta falaziak - Kausa-ondorio erlazioa - Egitura Edukiaren interpretazio kritikoa
		<i>Prentsaren irakurketa kritikoa</i> Editorial cartoons

LINKS TO OTHER SUBJECTS

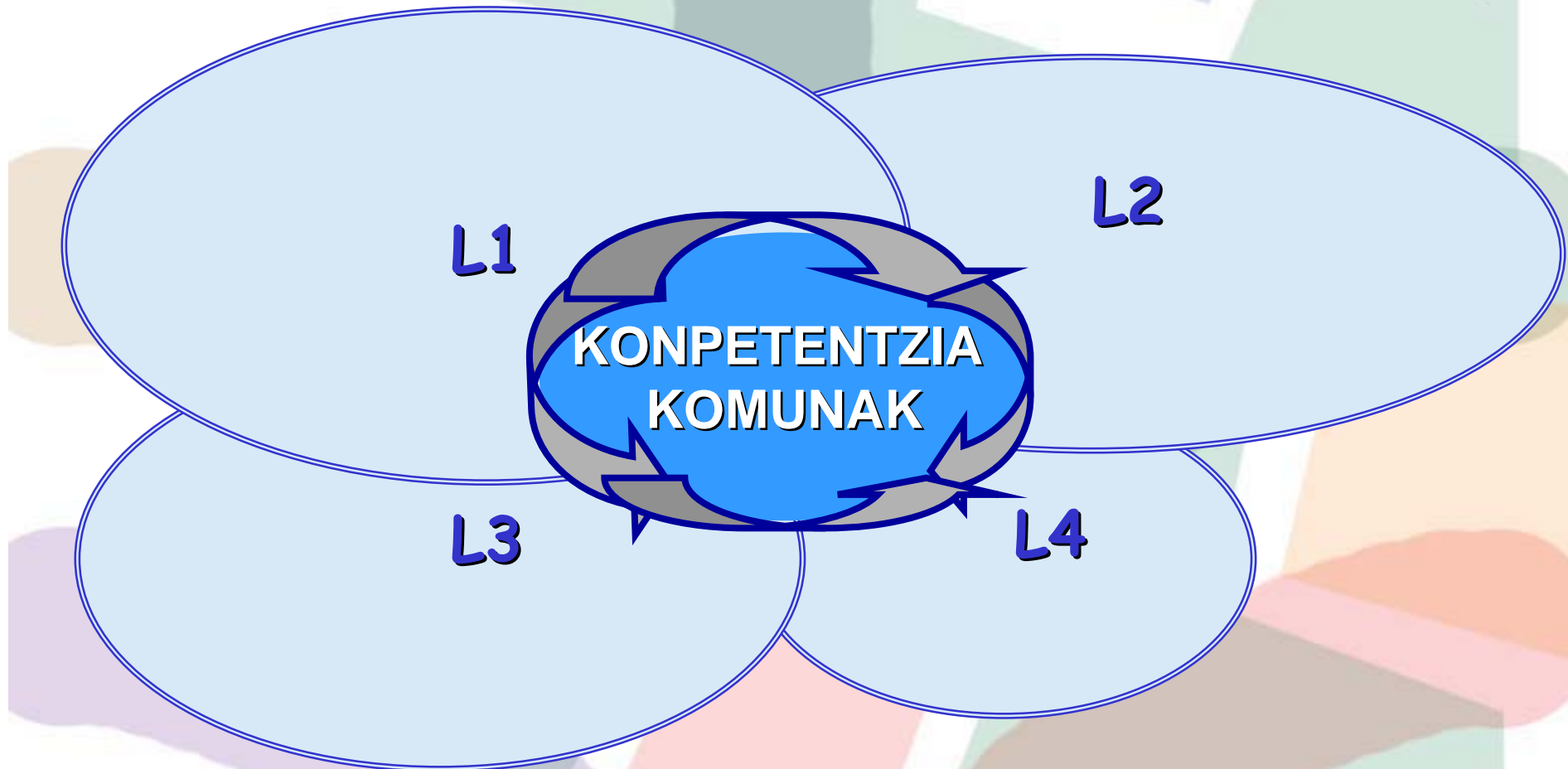
This unit is linked to the **Social Science unit “Liberty, Equality and Brotherhood?”**

- Through this SS unit, students will have **to read and synthesise** various types of informative texts, specially texts whose aim is to establish relations of cause-consequence and contrast-comparison between various ideas or events. In order to guide students through those processes, this English unit works on some of the procedures involved in the comprehension and production of such texts.
- Students will also be required to **infer various points of view** present in primary and secondary sources. This inference work has been located within the framework of comprehending and producing opinion letters.
- In terms of the text production (oral or written) required by SS, students will be able to apply the **planning and reviewing procedures** and resources learnt in the English materials.

This unit is also linked to the following Ostadar Euskara & Ostadar Lengua y Literatura units which work on argumentation in general and opinion letters in particular:

- ¿Tú qué opinas? (2nd year)
- Zer deritzozu horri? (2nd year)
- El espectáculo del deseo (3rd year)
- Eguneroko prentsa (3rd year)

The unit is also linked to 3rd year English material, specially to the “Botellón debate” unit, which can be found on the web page.



“Linguistic Interdependence Principle”

J. Cummins

© Inma Muñoa Barredo

Laburbilduz ...

Ingeles arloak asko lagundu dezake ...

Nola?



- 1. Ingelesez irakatsiko den arloaren hizkuntza beharrak aztertuz**
- 2. Behar horiei erantzungo dien curriculumak sortuz**
- 3. Ikasleek beste hizkuntza batzuetan duten konpetentzia kontuan hartuz**
- 4. Gainerako irakasleekin lan eginez (hizkuntza irakasleak, beste arloetako irakasleak ...)**

Hizkuntza, ikasteko tresna: beharrak eta irtenbideak

Inma Muñoa
Ikastolen Elkartea
imunoa@ehi.ikastola.net

www.eleanitz.org